

TORONTO ARTS COUNCIL

مرببگری هنرمندان تازه وارد و پناهنده
راهنمای برنامه‌ی 2018
آخرین فرصت ارسال درخواست: 1 می 2018

TAC متعهد به رعایت برابری و دربرگیرنده‌ی تمام طیف‌ها است. ما از درخواست‌های تمامی هنرمندان ساکن تورنتو استقبال می‌کنیم، و مشوق همه‌ی هنرمندان از جمله، اما نه محدود به: هنرمندان بومی، هنرمندان رنگین پوست، هنرمندان ناشنوا، هنرمندان معلول یا دارای نارسایی‌های ذهنی، هنرمندانی که خود را دارای هویت دگرباشانه می‌دانند، هنرمندان تازه وارد و پناهنده، هنرمندان جوان و نوظهور و هنرمندان ساکن مناطق خارج از مرکز شهر هستیم. برای آگاهی بیشتر از آنچه برای در دسترس قرار دادن و دربرگیرندگی تمام طیف‌ها در TAC انجام می‌دهیم، به **چهارچوب برابری** که به تازگی تصویب کرده‌ایم رجوع نمایید.

اهداف

برنامه‌ی **مرببگری هنرمندان تازه وارد و پناهنده** در شورای هنرهای تورنتو به این منظور ایجاد شده است که:

- از هنرمندان تازه وارد و پناهنده در جهت پیشرفت فعالیت‌های هنریشان پشتیبانی کند
- از راهیابی و پذیرفته شدن هنرمندان تازه وارد و پناهنده در شهر تورنتو پشتیبانی کند

بنا به تعریف ما، تازه وارد به مهاجر یا پناهنده‌ای گفته می‌شود که کمتر از ۷ سال در کانادا زندگی کرده است؛ پناهنده کسی است که مجبور به ترک سرزمین مادری خود شده و اکنون در کشور کانادا بسر می‌برد.

این پروژه بودجه‌ای را برای فرد هنرمند حرفه‌ای* تازه وارد و پناهنده فراهم می‌نماید تا در رشته‌ی هنری منتخب خود کار تربیت شود (مشاوره بگیرد).

درخواست مرببگری با امضاء مشترک هنرمند تازه وارد و مربی‌اش فرستاده می‌شود. هم درخواست کننده و هم مربی باید به عنوان هنرمندان حرفه‌ای* شناخته شوند.

* هنرمند حرفه‌ای کسی است که:

- توانایی‌های هنری خود را از طریق آموزش یا ممارست به دست آورده است؛
 - هنرمندان دیگر در همان رشته‌ی هنری او را به عنوان یک هنرمند حرفه‌ای می‌شناسند؛
 - فعالانه در رشته‌ی هنری خود فعالیت دارد؛
 - به دنبال کسب درآمد از فعالیت هنری خود است؛
 - و سابقه‌ی نمایش عمومی کارهای خود را دارد.
- اگر شما هنرمندی تازه وارد یا پناهنده هستید و برای یافتن مربی یا دریافت خدمات ترجمه نیاز به کمک دارید، تا تاریخ **31 مارس 2018** با خانم روپال شاه به نشانی زیر تماس بگیرید.

Rupal Shah
Strategic Programs Office
416.392.6802 x209
rupal@torontoartscouncil.org

مبلغ کمک‌های بلاعوض

- مبلغ کل کمک بلاعوض 10,000 دلار است.
- 5,000 دلار مستقیماً به هنرمند تازه وارد یا پناهنده پرداخت می‌شود

- 5,000 دلار مستقیماً به مربی پرداخت می‌شود.

شرایط دریافت کمک بلاعوض: هنرمند تازه وارد یا پناهنده

- باید هنرمند حرفه‌ای باشید (تعریف آن را در صفحه‌ی ۱ مشاهده کنید)
- باید ساکن شهر تورنتو باشید
- باید بعد از تاریخ 1 ژانویه‌ی 2011 وارد کانادا شده باشید
- باید شهروند کانادا، دارای اقامت دائم کانادا یا پناهجوی تأیید شده (مثلاً شخص تحت حفاظت) باشید یا درخواست اقامت دائم یا شهروندی شما در دست بررسی باشد.
- باید به صورت آنلاین به عنوان یک فرد هنرمند در وبسایت کمک‌های بلاعوض TAC ثبت نام کنید: <https://tac.smartsimple.ca>
- دانشجویان دوره‌ی کارشناسی مشمول دریافت این نوع کمک بلاعوض نمی‌باشند.
- کسانی که قبلاً از کمک‌های بلاعوض شورای هنرهای تورنتو استفاده کرده‌اند مشمول دریافت این کمک بلاعوض نمی‌باشند
- برای دریافت این کمک از شورای هنرهای تورنتو باید شماره‌ی بیمه‌ی اجتماعی داشته باشید.
- ممکن است برای تأیید واجد شرایط بودن شما برای دریافت این کمک مالی نیاز به ارائه‌ی مدارک باشد. اگر هرگونه پرسشی در مورد واجد شرایط بودن خود برای دریافت این کمک مالی دارید لطفاً با مدیر برنامه تماس بگیرید.
- کسانی که پیش از 1 ژانویه‌ی 2011 وارد کانادا شده‌اند نمی‌توانند برای این برنامه درخواست کنند.

شورای هنرهای تورنتو در نظر دارد با توجه به وجود محدودیت‌های نظام یافته در بخش وسیعی از جامعه‌ی هنری (مثل وجود فرصت‌های محدود برای نمایش عمومی آثار جریان غالب هنرمندان گروه‌های برابری‌طلب)، در بررسی واجد شرایط بودن افراد عملکردی منعطف داشته باشد تا تجربیات و سوابق معادل حرفه‌ای آنها در نظر گرفته شود. درخواست کنندگان بالقوه از گروه‌های برابری طلب تشویق می‌شوند تا پیش از ارسال درخواست، در مورد واجد شرایط بودن خود با مدیر برنامه صحبت کنند.

شرایط دریافت کمک بلاعوض: مربی هنرمند

- باید یک هنرمند حرفه‌ای باشید (تعریف آن را در صفحه‌ی ۱ مشاهده کنید)
- باید ساکن شهر تورنتو باشید
- باید شهروند کانادا یا دارای اقامت دائم کانادا باشید یا درخواست اقامت دائم یا شهروندی شما در دست بررسی باشد.
- باید تا پیش از آخرین مهلت ارسال درخواست، دست کم یک سال ساکن تورنتو بوده و حداقل هشت ماه از سال به عنوان هنرمند حرفه‌ای یا فعال هنری در تورنتو کار و زندگی کرده باشید. برای نشان دادن شرط اقامت، استفاده از آدرس صندوق پستی قابل قبول نیست.
- در هر نوبت ارائه‌ی کمک‌های بلاعوض، فقط می‌توان به عنوان مربی یکی از درخواست کنندگان ثبت نام کرد.
- مربی باید به عنوان فردی هنرمند در سایت کمک‌های بلاعوض شورای هنرهای تورنتو ثبت نام کرده باشد: <https://tac.smartsimple.ca>. مربیان نمی‌توانند آدرس ایمیلی که توسط سازمان یا گروهی مورد استفاده هستند برای تماس با خود ارائه دهند.

شورای هنرهای تورنتو دو گروه تأمین کننده‌ی مالی جداگانه دارد:

- (۱) بودجه رشته‌های هنری Arts Discipline (مثل کمک‌های بلاعوض پروژه‌های مختص به یک رشته و کمک‌های بلاعوض اجرایی)
- (۲) بودجه‌های استراتژیک (مثل برنامه‌های هنرمندان در کتابخانه Artists in the Library، فضای باز Open Door و غیره)

درخواست کنندگان می‌توانند در هر سال تقویمی تنها یک کمک بلاعوض از هر گروه تأمین کننده‌ی مالی دریافت کنند. درخواست‌هایی که برای پروژه‌ی مربیگری **هنرمند تازه وارد یا پناهنده** ارسال می‌شود در گروه تأمین کننده‌ی مالی استراتژیک قرار می‌گیرند.

در صورتی که درخواست کنندگان گزارش نهایی معوقه‌ای در هر یک از دیگر بسته‌های تأمین کننده‌ی مالی استراتژیک (مثل روحبخشی به اماکن تاریخی و پارک‌های تورنتو، هنرمندان کتابخانه و غیره) داشته باشند، واجد شرایط نخواهند بود.

زمان بندی و مدت پروژه

مربیگری نمی‌تواند پیش از 1 جولای 2018 آغاز شود. تمامی فعالیتهای مربیگری باید تا پایان 30 جون 2019 به اتمام برسند. تمامی درخواست کنندگان تازه وارد یا پناهنده باید در این مدت در سه جلسه‌ی ارتباطی (networking) و یک جلسه‌ی ارزیابی پروژه شرکت کنند. مریدان درخواست کننده باید در این مدت دست کم در یک جلسه‌ی ارتباطی (networking) شرکت کنند.

آثار هنری پشتوانه

آثار هنری پشتوانه در فرایند ارزیابی درخواست اهمیت بالایی دارند. تمام متقاضیان ملزم به ارسال نمونه‌هایی از کارهای جدید هنری مرتبط با پروژه‌ی مربیگری خود هستند. حداقل یک نمونه باید مربوط به دو سال اخیر باشد. ارائه‌ی آثار هنری پشتوانه مریدان اختیاری است.

ویدیو/صدا: پیوند اینترنتی (به ویمو، یوتیوب، غیره) و پسورد فایل خود (در صورت نیاز) را ارائه کنید. فایل‌های ویدیویی یا صوتی نباید بیش از 3 دقیقه باشند.

عکس: پیوند یا پسورد (در صورت نیاز) وبسایتی را ارائه کنید که عکس‌ها در آنجا بارگذاری شده‌اند. همچنین می‌توانید تصویرهای JPEG آثارتان را ارائه نمایید. ارائه‌ی حد اکثر 5 تصویر مجاز است.

نوشته: فایل پی دی اف، حداکثر 15 صفحه یک خط در میان را بارگذاری کنید.

هیئت منصفه به طور معمول 5 دقیقه یا کمتر صرف مشاهده‌ی آثار هنری پشتوانه می‌نماید. بنا بر این، ممکن است که آثار به طور کامل مشاهده نشوند. اندازه‌ی فایلها نباید بیش از ۲۰۰ مگابایت باشد.

متقاضیان می‌بایست مدت زمان لازم را برای بارگذاری آثار هنری پشتوانه‌ی درخواست خود در نظر بگیرند - برای این کار تا آخرین ساعت‌های روز پایانی مهلت ارسال صبر نکنند.

فرایند درخواست

متقاضیان می‌بایست قبل از ارسال درخواست، با روپال شاه، مسئول کمکهای بلاعوض برنامه‌های استراتژیک، تماس بگیرند. لطفاً برای تعیین وقت ملاقات برای گفتگو در باره‌ی پیشنهادتان با روپال تماس بگیرید:

rupal@torontoartscouncil.org

متقاضیان باید در TAC Grants Online (<https://tac.smartsimple.ca>) ثبت نام کنند و با استفاده از این سامانه آنلاین نسبت به ارسال درخواست و آثار هنری پشتوانه لازم اقدام کنند.

درخواست‌ها باید در TAC Grants Online تا قبل از ساعت 11:59 شب (آخرین مهلت) ارسال شوند. TAC درخواست‌های ارسالی به هیچ طریق دیگری را قبول نمی‌کند. وقتی درخواست خود را ارسال کنید، یک ایمیل تأیید

دریافت خواهید کرد. اگر چنین ایمیلی دریافت نشد، قسمت spam را نگاه کنید. **چنانچه در مورد فرایند درخواست پرسشی دارید، با مسئول برنامه تماس بگیرید.**

فرایند ارزیابی

وام‌های بلاعوض توسط گروهی از هنرمندان فعال در زمینه یا هیئت داوران ارزیابی می‌شوند. این هنرمندان به دلیل تجربه مستقیم در عرصه های هنری تورنتو و دانشی که از جامعه تازه واردان در تورنتو دارند انتخاب شده‌اند. هیئت داوران به این دلیل تشکیل می‌شود که از حضور منصفانه افراد با جنسیت و فرهنگ/نژاد مختلف اطمینان حاصل شود. هیئت داوران تصمیم می‌گیرد که کدام درخواست‌ها برای دریافت کمک بلاعوض پیشنهاد شود. بدیهی است این فرایند، فرایندی پرقابث است.

هیئت داوران در بررسی درخواست‌ها، پرسشهای زیر را در نظر می‌گیرد:

1. ارزش هنری این درخواست چیست؟
2. آیا داشتن مربی باعث تقویت راهیابی متقاضی در جامعه هنری تورنتو می‌شود؟
3. آیا حضور مربی تجربه مفیدی در اختیار متقاضی قرار خواهد داد؟
4. آیا این مربی تجربه و صلاحیت لازم را برای مربیگری دارد؟
5. آیا برنامه کاری مربیگری واقعگرایانه است؟

هیئت داوران اهدافی که متقاضی تعریف می‌کند، محیط جغرافیایی و هنری، منابع در دسترس و مرحله پیشرفت هنری را در نظر خواهد گرفت.

معیارهای اولویت در برنامه: در این برنامه هنرمندانی در اولویت خواهند بود که با موانع موجود در مسیر پیشرفت کار هنری و راهیابی به جامعه ی هنری تورنتو همچون تازه وارد یا پناهجو بودن مواجه شوند.

در **چارچوب رعایت برابری**، سیاست‌گذاری اولویت برابری گنجانده شده است، که مقرر می‌نماید اگر چند درخواست که به خوبی بررسی شده‌اند دارای ارزش مساوی در یک مرحله دآوری باشند اما منابع مالی کافی در بودجه وام‌های بلاعوض برای حمایت از تمام نامزدها وجود نداشته باشد، اولویت با درخواستهایی است که خود را وابسته به یکی از گروه‌های اولویت برابری شورای هنر تورنتو معرفی کرده یا اساساً هنرمندانی از این گروه‌ها را شامل شده یا به آن‌ها خدمت می‌کنند.

اظهارنامه‌ی رعایت مقررات – قوانین ضد آزار/تبعیض و سیاست‌گذاری شهر تورنتو

شهرداری تورنتو تمام سازمان‌ها و افراد را ملزم می‌کند که به عنوان شرطی برای دریافت کمک بلاعوض یا سایر حمایت‌ها از جانب شهرداری، سیاست عدم تبعیض را رعایت کنند. تمام متقاضیان موفق ملزم به ارسال نسخه امضا شده‌ای از اظهارنامه‌ی رعایت مقررات – قوانین ضد آزار/تبعیض و سیاست‌گذاری شهر تورنتو هستند. نسخه‌ای از مدارک زیر را می‌توان از وبسایت TAC بارگیری کرد: راهنمای خط مشی ضد نژادپرستی، دسترسی و انصاف، خط مشی و رویه‌های فعالیت نفرت‌آمیز و خط مشی و رویه‌های حقوق بشر و آزار.

شرایط کمک بلاعوض

دریافت کنندگان کمک بلاعوض باید تفاهم نامه‌ای را امضا کنند که جزئیات شرایط و الزامات کمک بلاعوض به ایشان در آن درج شده است. تفاهم نامه زمانی ارائه می‌شود که نتایج کمک بلاعوض شما مشخص شود. برای برنامه‌ریزی هنرمند، هم متقاضی و هم مربی (متقاضی دوم) باید تفاهم نامه را امضا کنند. تا زمانی که تفاهم نامه امضا شده در TAC Grants Online بارگذاری نشود، چک کمک بلاعوض پرداخت نخواهد شد.

دریافت کنندگان کمک بلاعوض باید تأیید تصویری حمایت مالی TAC را در تمام آثار مربوط به فعالیت‌هایی که بابت آن کمک بلاعوض دریافت کرده‌اند درج کنند؛ لوگوی TAC برای دریافت کنندگان کمک بلاعوض در وبسایت ما موجود است.

کمک بلاعوض را فقط می‌توان در مواردی هزینه کرد که در درخواست ذکر شده است. تغییرات محتوایی در ماهیت یا گستره پروژه باید بلافاصله به اطلاع TAC برسد. در چنین مواردی، ممکن است TAC درخواست بازپرداخت تمام یا بخشی از کمک بلاعوض را داشته باشد. تغییر در تاریخ‌های پروژه باید به اطلاع مسئول کمک‌های مالی برسد.

دریافت کنندگان کمک بلاعوض باید در انتهای پروژه یک گزارش نهایی ارسال کنند. تاریخ تحویل گزارش نهایی در نتایج درخواست شما درج خواهد شد. عدم ارسال گزارش موجب سلب صلاحیت متقاضی از ارسال درخواست برای TAC در آینده یا دریافت کمک بلاعوض در آینده خواهد شد. همچنین ممکن است TAC درخواست بازپرداخت کمک بلاعوض را بکند.

دریافت کنندگان کمک بلاعوض ملزم به ارسال اطلاعات مربوط هر رویداد هنری یا نمایش عمومی به TAC هستند که در محتوای پروژه‌های مورد حمایت مالی ایشان ارائه می‌شود. این اطلاعات باید برای مسئول برنامه پست یا ایمیل شود. در اکثر اوقات اعضای هیئت منصفه و کارمندان TAC در اجراها و رویدادهای هنری متقاضیان شرکت می‌کنند.

علاوه بر شرایط عمومی که پیش از این به آن اشاره شد، برای کمک بلاعوض، TAC این حق را دارد تا در زمان اعطای کمک بلاعوض شرایطی را مطرح کند. هرگونه شرایط ویژه مرتبط با کمک بلاعوض همراه با نتایج شما و در تفاهم نامه ذکر خواهد شد.

کمک‌های بلاعوض مشمول مالیات بر درآمد هستند

دریافت کنندگان کمک بلاعوض باید در زمینه دریافت کمک بلاعوض از شورای هنری تورنتو سوابق حسابداری لازم را نگهداری کنند. فرم T4A توسط TAC هم برای دریافت کننده کمک بلاعوض و هم مربی صادر خواهد شد و باید به منظور مالیات بر درآمد حفظ شود. برای دریافت کمک بلاعوض از شورای هنری تورنتو باید شماره بیمه اجتماعی داشته باشید.

بازپرداخت کمک بلاعوض

کمک بلاعوض در شرایط زیر و به درخواست TAC باید به TAC بازپرداخت شود [بخشی یا کامل]:

- نقض هر یک از شرایط و الزامات کمک بلاعوض؛
- ارائه آگاهانه اطلاعات غلط در فرم درخواست کمک بلاعوض؛
- استفاده از کمک بلاعوض برای اهداف تأیید نشده توسط TAC؛
- نقض هر یک از مفاد قانون حقوق بشر آنتاریو

آگاهی بیشتر: برای کسب هرگونه آگاهی درباره این پروژه، لطفاً از این طریق تماس بگیرید:

Rupal Shah
Strategic Programs Officer
416.392.6802 x209
rupal@torontoartscouncil.org

اگر شما هنرمندی تازه‌وارد هستید و نیاز به کمک برای یافتن مربی یا دسترسی به خدمات ترجمه دارید، لطفاً تا قبل از 31 مارس 2018 با روپال شاه تماس بگیرید.